

Jer

Chapter 27

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
בְּרֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ יְהוֹיָקִים בֶּן-יְאֹשָׁאָה מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַזֶּה אֶל-
처음에 왕국의 여호야김 아들- 요시야의 왕 유다의 되었다 이 그-말씀이
H7225 H4467 H3079 H2977 H4428 H3063 H1961 H2088 H5413
יְרֵמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
예레미야 로부터- 여호와 말씀하시기를
H3414 H0854 H3068 H0559

유다 왕 요시야의 아들 여호야김의 즉위한 지 오래지 아니하여서 여호와께서 말씀으로 나 예레미야에게 이르시니라

2
כֹּה-אָמַר יְהוָה אֵלַי עָשָׂה לְךָ מוֹסְרוֹת וּמִטּוֹת וּגְתָתָם
이같이- 말씀하셨다 여호와가 내게 너를-위해 만들라
H3541 H0559 H3068 H0413
עַל-צִנּוֹרְךָ:
위에- 네-목

여호와께서 이같이 내게 이르시되 너는 줄과 멧예를 만들어 네 목에 얹고

3
וּשְׁלַחְתָּם אֶל-מֶלֶךְ אֲדוֹם וְאֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל-מֶלֶךְ כְּנָעַן
그리고-보내라 에돔의 왕 그리고-에게- 모압의 왕 그리고-에게-
H7971 H4428 H0123 H4428 H0413 H0413 H4428 H0413 H4428 H0413
עֲמוֹן וְאֶל-מֶלֶךְ צָר וְאֶל-מֶלֶךְ צִדּוֹן בֶּן-מְלָאכִים הַבָּאִים
암몬 그리고-에게- 두로의 왕 그리고-에게- 시돈의 왕 사자들
H5983 H4428 H6865 H0413 H4428 H0413 H3027 H4397 H0935
יְרוּשָׁלַם אֶל-צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה:
예루살렘으로 에게- 시드기야 왕 유다의
H3389 H0413 H6667 H4428 H3063

유다 왕 시드기야를 보러 예루살렘에 온 사신들의 손에도 그것을 붙여 에돔 왕과 모압 왕과 암몬 자손의 왕과 두로 왕과 시돈 왕에게 보내며

4
וְצִוִּיתָ וְאֵתְּם אֵל-אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה-אָמַר יְהוָה
그리고-명령하라 (목적격)-그들에게 에게- 그들의-주인들 말하기를
H6680 H0853 H0413 H0113 H0559 H3541 H3068 H0559
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל-אֲדֹנֵיכֶם:
하나님 이스라엘의 이같이 말하라 에게- 너희의-주인들
H0430 H3478 H3541 H0559 H0413 H0113

그들에게 명하여 그 주에게 이르게 하기를 만군의 여호와 이스라엘의 하나님이 말씀하시되 너희는 너희 주에게 이같이 고하라

עַל- אֲשֶׁר הִבְהִמָּה וְאֶת- הָאָדָם אֶת- הָאָרֶץ אֶת- עֲשִׂיתִי אֲנֹכִי
 위에- 그것이 그-짐승을 그리고-(목적격)- 그-사람과 (목적격)- 그-땅을 (목적격)- 만들었다 내가
[H0929](#) [H0853](#) [H0120](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0595](#)

יִשָּׂר לְאֲשֶׁר וְנָתַתִּיהָ וּבְנִוְעֵי הַנְּטוּיָה כְּכַחֵי הַנְּדוּלַּת הָאָרֶץ כָּנִי
 올바른 에게-그 그리고-주었다-그것을 퍼신 그리고-나의-팔로 큰 나의-능력으로 그-땅의 얼굴
[H3474](#) [H5414](#) [H5186](#) [H2220](#) [H0776](#) [H6440](#)

כְּעֵינֵי:
 나의-눈에

나는 내 큰 능과 나의 든 팔로 땅과 그 위에 있는 사람과 짐승들을 만들고 나의 소견에 옳은 대로 땅을 사람에게 주었노라

בְּבָל מְלֹךְ- נְבוּכַדְנֶאֶצַּר בְּיַד הָאֱלֹהִים הָאָרְצוֹת כָּל- אֶת- נָתַתִּי אֲנֹכִי וְעַתָּה
 바벨의 왕- 느부갓네살 손에- 이 그-땅들을 모든- (목적격)- 주었다 내가 그리고-이제
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3027](#) [H0428](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0595](#) [H6258](#)

לְעֵבְדוֹ: לוֹ לְנָתַתִּי הַשָּׂדֶה חַיִּת אֶת- וְנָם עֵבְדִי
 섬기게 그에게 주었다 그-들의 짐승들을 (목적격)- 그리고-또한 나의-종
[H5647](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1571](#) [H5650](#)

이제 내가 이 모든 땅을 내 종 바벨론 왕 느부갓네살의 손에 주고 또 들짐승들을 그에게 주어서 부리게 하였나니

וְאֶת- בְּנוֹ וְאֶת- הַגּוֹיִם כָּל- אֹתוֹ וְעֵבְדוֹ
 그리고-(목적격)- 그의-아들과 그리고-(목적격)- 민족들이 모든- (목적격)- 그를 그리고-섬길-것이다
[H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5647](#)

גּוֹיִם בּוֹ וְעֵבְדוֹ הוּא גַם- אֶרְצוֹ עַתָּה עַד כֹּא- עַד כָּנֹ וְכֹן
 민족들이 그를 그리고-섬길-것이다 그가 또한- 그의-땅 때 오는- 까지 그의-아들을 아들의-
[H5647](#) [H1931](#) [H1571](#) [H0776](#) [H6256](#) [H0935](#) [H5704](#)

רַבִּים וּמְלָכִים גְּדֹלִים:
 큰 그리고-왕들이 많은
[H4428](#)

열방이 그와 그 아들과 손자를 섬기리라 그의 땅의 기한이 이르면 여러 나라와 큰 왕이 그로 자기를 섬기게 하리라마는

אֶת- אֹתוֹ וְעֵבְדוֹ לֹא- אֲשֶׁר לְאֹ- וְהַמְּלָכָה הַגּוֹי וְהָיָה
 (목적격)- (목적격)-그를 섬기는 아니- 그것이 그리고-그-왕국이 그-민족이 그리고-될-것이다
[H0853](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3808](#) [H4467](#) [H1961](#)

בְּעַל מְלֹךְ- נְבוּכַדְנֶאֶצַּר אֶת- צְנָאוֹ וְיָתֵן לֹא- אֲשֶׁר לְאֹ- וְאֶת- בְּבָל מְלֹךְ-
 명에-안에 그의-목을 (목적격)- 넣는 아니- 그것이 그리고-(목적격) 바벨의 왕- 느부갓네살
[H5923](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

הוּא הַגּוֹי עַל- אֶפְקֹד וּבְרָבֵר וּבְרָעַב בְּחֶרֶב בְּבָל מְלֹךְ
 그 그-민족 위에- 별할-것이다 그리고-전염병으로 그리고-기근으로 칼로 바벨의 왕
[H1931](#) [H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H0894](#) [H4428](#)

בְּיָדוֹ: אֹתָם תָּמִי עַד- יְהוָה נְאֻם-
 그의-손에 (목적격)-그들을 내가-끝내는 까지- 여호와의 의-말씀이다-
[H3027](#) [H0853](#) [H8552](#) [H5704](#) [H3068](#) [H5002](#)

나 여호와가 이르노라 바벨론 왕 느부갓네살을 섬기지 아니하는 국민이나 그 목으로 바벨론 왕의 명에를 메지 아니하는 백성은 내가 그의 손으로 진멸시키기까지 칼과 기근과 염병으로 벌하리라

9
 וְאֵלַי קְסָמִיכֶם וְאֵלַי נְבִיאֵיכֶם אֵל-תִּשְׁמְעוּ אֵל-וְאֵתֶם
 그리고-에게 너희의-점쟁이들 그리고-에게- 너희의-선지자들 에게- 듣지-말라 아니- 그리고-너희는
[H0413](#) [H7080](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0413](#) [H8085](#) [H0408](#)

אֲמַרְיִם הֵם אֲשֶׁר-כְּשַׁפְּיֶכֶם וְאֵל-עֲנִיכֶם וְאֵל-חַלְמֹתֵיכֶם
 말하는 그들이 그들이- 너희의-마술사들 그리고-에게- 너희의-관상쟁이들 그리고-에게- 너희의-꿈들
[H0559](#) [H1992](#) [H3786](#) [H0413](#) [H0413](#) [H2472](#)

אֲלֵיכֶם לֹא אֲמַר לֹא תַעֲבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל:
 너희에게 아니 말하기를 너희에게 바벨의 왕을 (목적격)- 섬기라 아니 말하기를 너희에게
[H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#)

너희는 너희 선지자나 너희 복술이나 너희 꿈꾸는 자나 너희 술사나 너희 요술객이 너희에게 이르기를 너희가 바벨론 왕을 섬기지 아 니하라 하여도 듣지 말라

10
 מַעַל אֶתְכֶם הֲרַחֵק לְמַעַן לָכֶם נְבִאִים הֵם שִׁקְרָה כִּי
 에서- (목적격)-너희를 멀리하게-함이라 위하여 너희에게 예언하는-것이다 그들이 거짓을 왜냐하면
[H0853](#) [H7368](#) [H4616](#) [H5012](#) [H1992](#) [H8267](#)

וְאֲבָרְתֶם: אֶתְכֶם וְהִדְחֵתִי אֲדַמְתְּכֶם
 그리고-멸망시키리라 (목적격)-너희를 그리고-내가-쫓아내어 너희의-땅
[H0006](#) [H0853](#) [H5080](#) [H0127](#)

그들은 너희에게 거짓을 예언하여서 너희로 너희 땅에서 멀리 떠나게 하며 또 나로 너희를 몰아내게 하며 너희를 멀하게 하느니라

11
 וְעַבְדוּ בָבֶל מֶלֶךְ-בְּעַל צְוֹאָרוֹ אֶת-יָבִיא אֲשֶׁר וְהִגֹּי
 그리고-섬기는 바벨의 왕- 명에-안에 그의-목을 (목적격)- 가져오는 그것이 그리고-그-민족은
[H5647](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H0935](#)

וְעַבְדָּהּ וְהִנְחֵתִיו עַל-אֲדַמְתּוֹ יְהוָה וְהִנְחֵתִיו
 그리고-경작할-것이다-그것을 여호와와 의-말씀이다- 그의-땅 위에- 그리고-내가-남겨둘-것이다-그를
[H5647](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0127](#) [H3240](#)

וְיִשָּׁב בָּהּ:
 그-안에 그리고-살-것이다
[H3427](#)

오직 그 목으로 바벨론 왕의 명에를 메고 그를 섬기는 나라는 내가 그들을 그 땅에 머물러서 밭을 갈며 거기 거하게 하리라 하셨다 하 라 여호와와 의 말이니라

12
 הָבִיאוּ לְאֹמֶר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּכָל-יְהוָה מֶלֶךְ-צִדְקָתָהּ וְאֵל-הָבִיאוּ
 가져오라 말하기를 이 그-말씀들 모든-대로 말했다 유다의 왕- 시드기야 그리고-에게-
[H0935](#) [H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H1696](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0413](#)

וְעִמּוֹ וְעַבְדוּ אֵת-בָּבֶל מֶלֶךְ-בְּעַל צְוֹאָרֵיכֶם אֶת-
 그리고-그의-백성을 (목적격)-그를 그리고-섬기라 바벨의 왕- 명에-안에 너희의-목들을 (목적격)-
[H0853](#) [H5647](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#)

וְחָיו:
 그리고-살라
[H2421](#)

내가 이 모든 말씀대로 유다 왕 시드기야에게 고하여 가로되 왕과 백성은 목으로 바벨론 왕의 명에를 메고 그와 그 백성을 섬기소서 그 리하면 살리이다

13
 כְּאֲשֶׁר וּבְדַבְרֵי וּבְדַבְרֵי בְרַעֲבָב בְּחָרָב וְעִמּוֹ אַתָּה תָמוּתוֹ לָמָּה
 대로 그리고-전염병에 기근에 칼에 그리고-네-백성이 너는 죽으려-하느냐 어찌하여
[H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H4191](#) [H4100](#)

בָּבֶל: מֶלֶךְ אֶת-יְעַבְדוּ לֹא-אֲשֶׁר הִגֹּי אֵל-יְהוָה דְּבָרִים
 바벨의 왕을 (목적격)- 섬기는 아니- 그것이 그-민족 에게- 여호와와 말씀하셨다
[H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

어찌하여 왕과 왕의 백성이 여호와께서 바벨론 왕을 섬기지 아니하는 나라에 대하여 하신 말씀 같이 칼과 기근과 염병에 죽으려 하나
이까

וְאֵל-תִּשְׁמְעוּ אֵל-דְּבָרֵי הַנְּבִיאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא 14
 그리고-아니- 말씀들을 에게- 듣지-말라 그리고-아니-
[H0413](#) [H8085](#) [H0408](#)
[H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5030](#) [H1697](#)

תַּעֲבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל כִּי-יִשְׁקַר הֵם נְבִיאִים לָכֵם: 14
 섬기라 (목적격)- 왕을 바벨의 왜냐하면 그들이 거짓을 왜냐하면 그들이 예언하는-것이다 너희에게
[H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5647](#) [H1992](#) [H8267](#) [H5012](#)

왕과 백성에게 바벨론 왕을 섬기지 아니하리라 하는 선지자의 말을 듣지 마소서 그들은 거짓을 예언하나이다

כִּי-לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם-יְהוָה וְהֵם נְבִיאִים 15
 왜냐하면 아니 보내지-않았다-그들을 의-말씀이다- 보내지-않았다-그들을 그리고-그들이 예언하는-것이다
[H3808](#) [H7971](#) [H5002](#) [H3068](#) [H1992](#) [H5012](#)

בְּשֵׁמִי לְשַׁקֵּר לְמַעַן הֲדִיתִי אֶתְכֶם וְאֶבְרָתֶם אֲתָם 15
 나의-이름으로 거짓으로 위하여 내가-쫓아내리라 (목적격)-너희를 너희가 그리고-멸망하리라
[H8034](#) [H8267](#) [H4616](#) [H5080](#) [H853](#) [H0006](#)

וְהַנְּבִיאִים לָכֵם: 15
 그리고-그-선지자들이 예언하는-자들 너희에게
[H5030](#) [H5012](#)

여호와께서 말씀하시되 내가 그들을 보내지 아니하였거늘 그들이 내 이름으로 거짓을 예언하니 내가 너희를 몰아내며 너희와 너희에
 게 예언하는 선지자들을 멸망시키기에 이르리라 하셨나이다

וְאֵל-הַכְּהֹנִים וְאֵל-כָּל-הָעָם הָיָה דְּבָרֵי לֵאמֹר כֹּה 16
 그리고-에게- 그-제사장들과 그리고-에게- 모든- 그리고-백성 이 말했다 말하기를 이같이
[H0413](#) [H3548](#) [H3605](#) [H0413](#) [H2088](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3541](#)

אָמַר יְהוָה אֵל-תִּשְׁמְעוּ אֵל-דְּבָרֵי הַנְּבִיאִים לָכֵם: 16
 말씀하셨다 여호와가 아니- 듣지-말라 에게- 말씀들을 너희의-선지자들 예언하는-자들 너희에게
[H0559](#) [H3068](#) [H0408](#) [H8085](#) [H0413](#) [H1697](#) [H5030](#) [H5012](#)

לֵאמֹר הִנֵּה כְלֵי בַיִת-יְהוָה מוֹשְׁבִים מִבְּבֶלָה מְהֵרָה כִּי-יִשְׁקַר 16
 말하기를 보라 기구들이 집- 여호와와 돌아오리라 바벨에서 이제 속히 거짓을 왜냐하면
[H0559](#) [H2009](#) [H3627](#) [H3068](#) [H7725](#) [H0894](#) [H6258](#) [H4120](#) [H8267](#)

הֵמָּה נְבִיאִים לָכֵם: 16
 그들이 예언하는-것이다 너희에게
[H1992](#) [H5012](#)

내가 또 제사장들과 그 모든 백성에게 고하여 가로되 여호와께서 이같이 말씀하시되 여호와와 그의 집 기구를 이제 바벨론에서 속히 돌려
 오리라 너희에게 예언하는 선지자들의 말을 듣지 말라 이는 그들이 거짓을 예언함이니라 하셨나니

אֵל-תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עֲבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ-בָּבֶל וְחַיּוֹ לָמָּה תִּהְיֶה 17
 아니- 그들에게 듣지-말라 섬기라 (목적격)- 왕- 바벨의 그리고-살라 어찌하여 되겠느냐
[H0408](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5647](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#) [H2421](#) [H4100](#) [H1961](#)

הָעִיר הַזֹּאת חָרְבָה: 17
 그-성이 이 폐허가
[H2723](#) [H2063](#)

너희는 그들을 듣지 말고 바벨론 왕을 섬기라 그리하면 살리라 어찌하여 이 성으로 황무지가 되게 하겠느냐

וַיִּנְעוּ- אֲתָם יְהוָה יֵשׁ-וְאֵם- הֵם נְבָאִים וְאֵם- 18
 간구하게-하라- 그들에게 여호와의 말씀- 있다면 그리고-만약- 그들이 선지자들이 그리고-만약-
[H6293](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1697](#) [H3426](#) [H1992](#) [H5030](#)

וּבַיִת יְהוָה בְּבֵית- הַנְּתוּרִים וְהַכְּלָיִם בָּאוּ לְבִלְתִּי- צְבָאוֹת בְּיְהוָה נָא
 그리고-집 여호와의 집-안에- 남아-있는 그-기구들이 오지- 아니하여- 만군의 여호와에게- 제발
[H3068](#) [H3498](#) [H3627](#) [H0935](#) [H1115](#) [H3068](#) [H4994](#)

פּ וּבִירוּשָׁלַם וְיְהוָה מֶלֶךְ
 (구분) 바벨로 그리고-예루살렘에 유다의 왕의
[H0894](#) [H3389](#) [H3063](#) [H4428](#)

만일 그들이 선지자이고 여호와의 말씀이 그들에게 있을진대 그들이 여호와의 집에와 유다 왕의 집에와 예루살렘에 남아 있는 기구가 바벨론으로 옮겨가지 않도록 만군의 여호와께 구하여야 할 것이니라

הַיָּם וְעַל- הָעֲמֻדִים אֶל- צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
 그-바다와 그리고-에-대하여- 그-기둥들과 에-대하여- 만군의 여호와 말씀하셨다 이같이 왜냐하면
[H3220](#) [H5982](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַזֹּאת: בְּעִיר הַנְּתוּרִים הַכְּלָיִם יֵתַר וְעַל- הַמְּכֻנּוֹת וְעַל-
 이 그-성-안에 남아-있는 그-기구들 나머지 그리고-에-대하여 그-받침들과 그리고-에-대하여-
[H2063](#) [H3498](#) [H3627](#) [H4350](#)

만군의 여호와께서 기둥들과 못바다와 받침들과 및 이 성에 남아있는 기구에 대하여 이같이 말씀하시나니

יְכוּנִיָּה אֶת- בְּגֻלוֹתוֹ כָּכָל מֶלֶךְ נְבוּכַדְנֶאֱצַר לְקַחֵם לֹא- אֲשֶׁר
 여고냐를 (목적격)- 사로잡아-갈-때에 바벨의 왕 느부갓네살이 가져갔다-그것들을 아니- 그것의
[H3204](#) [H0853](#) [H1540](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3947](#) [H3808](#)

יְהוָה תְּרִי כָּל- וְאֵת בְּבִלְהַ מִּירוּשָׁלַם יְהוָה מֶלֶךְ- יְהוּדִים כִּן-
 유다의 귀족들을 모든- 그리고-(목적격) 바벨로 예루살렘에서 유다의 왕- 여호야김의 아들-
[H3063](#) [H2715](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0894](#) [H3389](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3079](#)

ס וּירוּשָׁלַם: (구분) 그리고-예루살렘의
[H3389](#)

이것은 바벨론 왕 느부갓네살이 유다 왕 여호야김의 아들 여고니야와 유다와 예루살렘 모든 귀족을 예루살렘에서 바벨론으로 사로잡아 옮길 때에 취하지 아니하였던 것이라

הַנְּתוּרִים הַכְּלָיִם עַל- יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
 남아-있는 그-기구들 에-대하여- 이스라엘의 하나님 만군의 여호와 말씀하셨다 이같이 왜냐하면
[H3498](#) [H3627](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בֵּית יְהוָה וּבֵית- מֶלֶךְ- יְהוָה וּירוּשָׁלַם:
 그리고-예루살렘의 유다의 왕- 그리고-집 여호와의 집
[H3389](#) [H3063](#) [H4428](#) [H3068](#)

만군의 여호와 이스라엘의 하나님이 여호와의 집에와 유다 왕의 집에와 예루살렘에 남아 있는 그 기구에 대하여 이같이 말씀하시되

אֲתָם פְּקָדֵי יוֹם עַד יְהוּי וְשָׁמָּה יוּבָאוּ בְּבִלְהַ
 (목적격)-그것들을 내가-돌보는 날 까지 있을-것이다 그리고-거기에 가져갈-것이다 바벨로
[H0853](#) [H3117](#) [H5704](#) [H1961](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0894](#)

פּ וְהַעֲלִיתִים יְהוָה נָא:
 (구분) 이 그-장소 에게- 그리고-돌려보내리라-그것들을 그리고-올려보내어 여호와의 의-말씀이다-
[H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H5927](#) [H3068](#) [H5002](#)

그것들이 바벨론으로 옮김을 입고 내가 이것을 돌아보는 날까지 거기 있을 것이니라 그 후에 내가 그것을 옮겨 이곳에 다시 두리라 여호와의 말이니라